



**Geschäftsführung  
Finanzausschuss**

Herr Rausch

Telefon: (0221) 221-25939

Fax: (0221) 221-23902

E-Mail: Michael.Rausch@Stadt-Koeln.de

Datum: 23.03.2010

## **Beschlussprotokoll**

über die **Sitzung des Finanzausschusses** in der Wahlperiode 2009/2014 am Montag, dem 22.03.2010, 15:00 Uhr bis 17:35 Uhr, Theo-Burauen-Saal (Raum-Nr. B 121)

### **I. Öffentlicher Teil**

- 1 Beantwortung von Anfragen aus früheren Sitzungen**
- 2 Mitteilungen der Verwaltung**
  - 2.1 Kölner Verkehrs-Betriebe AG: Fortschreibung des Betrauungsbeschlusses  
0405/2010**
  - 2.2 Jahresabschluss 2008  
0527/2010**
  - 2.3 Wesentliche Änderungen von Ertrags- und Aufwandspositionen in 2009 im Zusammenhang mit dem Einsturz des Historischen Archivs  
0729/2010**
  - 2.4 Gastspiel der Kölner Oper in Shanghai (Expo 2010) und Peking  
0879/2010**
  - 2.5 Auswirkungen der Einführung des Neuen Kommunalen Finanzmanagements auf das Budget des Amtes für Straßen und Verkehrstechnik im Bereich Unterhaltung Infrastrukturvermögen  
0533/2010**
  - 2.6 Entwicklung des Anordnungssolls der Gewerbesteuer und Branchenaufteilung  
0952/2010**

- 2.7 Konjunkturpaket II, Statusbericht 04.03.2010  
1033/2010**
- 2.8 Entwicklung der Gewerbesteuer  
1110/2010**
- 2.9 Konzept zur Erarbeitung finanzieller und strategischer Ziele  
hier: Zielvereinbarung zwischen der Stadt Köln und der KölnTourismus  
GmbH  
für das Geschäftsjahr 2010  
0510/2010**
- 3 Anfragen gemäß § 4 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirks-  
vertretungen**
- 3.1 Anfrage der FDP-Fraktion betr. Zweitwohnungssteuer in Köln  
AN/0287/2010**
- 4 Anträge gemäß § 3 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksver-  
tretungen**
- 4.1 Antrag der FDP-Fraktion betr. Versicherung der Kulturgüter als Grund-  
stock der Stiftung für die Restaurierung der Archivalien des Histori-  
schen Archivs  
AN/0245 /2010**
- vertagt**
- 4.2 Antrag der FDP-Fraktion betr. Transparentere Auflistung einzelner Pro-  
duktbereiche des Haushaltsplanentwurfs  
AN/0456/2010**
- zurückgezogen**
- 4.3 Antrag der FDP-Fraktion betr. Wiederaufnahme der Tagungsordnungs-  
punkte "Entwicklung wesentlicher Ertrags- und Aufwandpositionen der  
Ergebnisrechnung sowie Entwicklung investiver Ein- und Auszahlungen  
in der Finanzrechnung" sowie "Entwicklung des Anordnungssolls der  
Gewerbesteuer und Branchenaufteilung" als Mitteilung der Verwaltung  
AN/0472/2010**
- zurückgezogen**

**4.4 Antrag der SPD-Fraktion, der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen und der FDP-Fraktion betr. Haushaltsplan-Verfahren 2010 ff.  
AN/0479/2010**

**Beschluss über den modifizierten Antrag:**

Die Verwaltung wird beauftragt, die zukünftigen Haushaltsplan-Entwürfe– beginnend mit dem Doppelhaushalt 2010/2011 - soweit möglich nach folgenden Gesichtspunkten transparenter für die Hpl-Beratungen darzustellen:

- Detaildarstellung der Ansätze in den jeweiligen Ergebnisplänen der Produktbereiche für Personalaufwendungen (Zeile 11), Sachaufwendungen (Zeile 13), Transferaufwendungen (Zeile 15) und sonstige Aufwendungen (Zeile 16) sowie – falls vorhanden – von Erlösen.
- Detaildarstellung der relevanten Investitionsplanungen in den jeweiligen Produktbereichen (Finanzplan)
- Angabe der jeweiligen Finanzdaten aus dem Vorjahr zur Herstellung der Vergleichbarkeit unter Verwendung der Ergebnisse oder aber hilfsweise der Ansätze des Vorjahres
- investive Maßnahmen mit Gesamtkosten ab 100.000 € separat im Finanzplan auszuweisen

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**5 Gleichstellungsrelevante Angelegenheiten sowie Anregungen und Beschwerden gemäß § 24 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**

**6 Mitteilungen über Kostenerhöhungen gemäß § 24 Absatz 2 Gemeindehaushaltsverordnung in Verbindung mit § 8 Ziffer 7 der Haushaltssatzung der Stadt Köln**

**7 Freigabe von investiven Auszahlungsermächtigungen des Finanzplanes**

**7.1 Freigabe einer investiven Auszahlungsermächtigung zur Gewährung von städtischen Zuschüssen zu Baumaßnahmen an Kölner Sportvereine 3236/2009**

Diese Vorlage wurde vor Eintritt in die Tagesordnung zurückgezogen.

**7.2 Sanierung und Umgestaltung des Spielplatzes Erlenweg in Köln-Bickendorf  
4160/2009**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt, vorbehaltlich der Zustimmung des Rechnungsprüfungsamtes sowie vorbehaltlich des Inkrafttretens der Haushaltssatzung, die Freigabe von investiven Auszahlungsermächtigungen in Höhe von 108.700 Euro für die Umgestaltung des Spielplatzes Erlenweg aus dem Teilfinanzplan 0604, Kinder- und Jugendarbeit, Teilplanzeile 8 (Auszahlungen für Baumaßnahmen), Finanzstelle 5100-0604-0-2002, Spielplätze.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**7.3 Einrichtung des Erweiterungsbaus Trakt H der Max-Ernst-Gesamtschule, Görlinger Zentrum 45, 50829 Köln (Bocklemünd/Mengenich)  
5244/2009**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt zur Einrichtung die Freigabe von Kassenmitteln in Höhe von 620.000 € im Teilfinanzplan 0301, Schulträgeraufgaben, Zeile 9 für den Erwerb beweglichen Anlagevermögens.

**7.4 Einrichtung im Zusammenhang mit der Verlagerung der Nikolaus-Groß-Schule in das Gebäude Bernhard-Letterhaus-Str. 17  
0387/2010**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt die Freigabe von Kassenmitteln in Höhe von 185.000,00 Euro aus dem Teilfinanzplan 0301, Schulträgeraufgaben, Zeile 9 Auszahlungen für den Erwerb von beweglichem Anlagevermögen.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**7.5 Ankauf des Kunstwerkes "Braune Figuren im Café" von Ernst Ludwig Kirchner durch die Stadt Köln für das Museum Ludwig  
0314/2010**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt die erste Freigabe in Höhe von 436.500,00 € im Teilfinanzplan 0402 – Museum Ludwig bei Teilplanzeile 9 – Auszahlungen für den Erwerb von beweglichem Anlagevermögen.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**7.6 Freigabe einer investiven Auszahlungsermächtigung zur Gewährung von städtischen Zuschüssen zu Baumaßnahmen  
hier: Zuschuss an den ESV Olympia Köln e. V.  
0684/2010**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt die Freigabe einer investiven Auszahlungsermächtigung in Höhe von 178.000,00 € im Teilfinanzplan 0801, Sportförderung, Zeile 11, Auszahlungen von aktivierbaren Zuwendungen (Sportpauschale), Hj. 2010 zur Gewährung eines städtischen Zuschusses an den ESV Olympia Köln e. V zum Ankauf der Olympiahalle, Werkstattstr. 100, 50733 Köln

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**7.7 Neubau eines Feuerwehrgerätehauses für die Löschgruppe Brück der Freiwilligen Feuerwehr  
hier: Planungsbeschluss  
5337/2009**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt die Freigabe der Planungsmittel in Höhe von 80.000 € im Teilfinanzplan 0212, Brand- und Bevölkerungsschutz, Rettungsdienst bei Zeile 8 Auszahlungen für Baumaßnahmen, bzw. Finanzstelle 3701-0212-8-5900 „Neubau Feuerwehrgerätehaus Brück“, Haushaltsjahr 2010.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**7.8 Ersatzbeschaffung eines Rettungswagens für die Berufsfeuerwehr Köln  
0696/2010**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt die Freigabe von Kassenmitteln im Haushaltsjahr 2010 in Höhe von 140.000,-€ im Teilfinanzplan 0212-Brand- und Bevölkerungsschutz, Rettungsdienst, Teilfinanzplanzeile 9- Auszahlungen für den Erwerb von beweglichem Vermögen zur Ersatzbeschaffung des Rettungswagens K-27251 im Rahmen der vorläufigen Haushaltsführung.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

- 8 Genehmigung von Dringlichkeitsentscheidungen gemäß § 60 Absatz 2 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**
- 9 Überplanmäßige zahlungswirksame Aufwendungen und Auszahlungen**
- 10 Außerplanmäßige zahlungswirksame Aufwendungen und Auszahlungen**
- 10.1 Genehmigung einer außerplanmäßigen Auszahlung zum Einbau einer Lüftungs- und Klimaanlage im Saal des Bürgerzentrums Engelshof 5866/2009**

**Beschluss:**

Der Rat beschließt die Aufnahme der Planung für den Einbau einer Lüftungs- und Klimaanlage mit Kältereister im Bürgerzentrum Engelshof.

Die Verwaltung wird ermächtigt, die Gebäudewirtschaft der Stadt Köln mit den Vorplanungen (Grundlagenermittlung, Vorplanung, Entwurfsplanung) zu beauftragen und die notwendigen Stellungnahmen von Fachingenieuren zur Beurteilung des Bauvorhabens oder der Baukosten einzuholen.

Gleichzeitig beschließt der Rat zur Finanzierung der Planungskosten für das Haushaltsjahr 2010 in Teilfinanzplan 0507, Betrieb, Unterhaltung und Förderung von Bürgerhäusern und -zentren, Zeile 8 – Auszahlungen für Baumaßnahmen eine außerplanmäßige Auszahlung in Höhe von 35.000 € bei der neu einzurichtenden Finanzstelle 5000-0507-7-2000, Lüftungsanlage BZ Engelshof.

Die Deckung erfolgt durch entsprechende Wenigerauszahlung in Teilfinanzplan 1202, Brücken, Tunnel, Stadtbahn, ÖPNV, Zeile 8 – Auszahlungen für Baumaßnahmen bei Finanzstelle 6903-1202-3-5110, Stadtbahn Rhein-Sieg BA Weiden/Lövenich.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

- 11 Unterrichtung des Rates über die vom Kämmerer/Fachbeigeordneten genehmigten Mehraufwendungen, Mehrauszahlungen und -verpflichtungen für das Haushaltsjahr 2009 gem. § 83 Abs. 1 und § 85 Abs. 1 GO NRW i. V. m. der Haushaltssatzung 2008/2009 0928/2010**

**Beschluss:**

Der Rat nimmt Kenntnis von folgenden durch den Kämmerer/Fachbeigeordneten in der Zeit vom 13.01.2010 bis 01.03.2010 für das Haushaltsjahr 2009 genehmigten Mehraufwendungen und Mehrauszahlungen (gemäß Anlagen 1a/1b).

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zur Kenntnis genommen

## **12 Allgemeine Beschlussvorlagen**

### **12.1 Kooperation zwischen dem Call-Center der Stadt Köln und der Stadt Leverkusen 3424/2009**

#### **Beschluss:**

Der Rat stimmt der öffentlich-rechtlichen Vereinbarung mit der Stadt Leverkusen zur Übernahme des Telefonservices in Stufe 2 durch das Call-Center der Stadt Köln zu.

#### **Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

### **12.2 Teilergebnisplan 1202 - Brücken, Tunnel, Stadtbahn, ÖPNV Instandsetzungsplanung für die Deutzer Brücke 4311/2009**

#### **Beschluss:**

Der Rat erkennt den Bedarf zur Instandsetzung der „Deutzer Brücke“ an und beauftragt die Verwaltung mit der Planung der Instandsetzung der Deutzer Brücke inklusive der Erneuerung der Fahrbahnbeläge einschließlich der Vorlandbrücken sowie der Vorbereitung der Ausschreibung. Der Rat beauftragt die Verwaltung mit der Durchführung des erforderlichen VOF-Verfahrens zur Vergabe der Planungsleistungen an ein externes Ingenieurbüro. Die Realisierung der Planung erfolgt nach Maßgabe des jeweiligen Haushaltsplanes.

#### **Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

### **12.3 Umsetzung des Tarifvertrages für die Beschäftigten des Sozial- und Erziehungsdienstes hier: Einrichtung von Stellen für hauswirtschaftliche Unterstützungskräfte in städtischen Kindertagesstätten zum Gesundheitsschutz der Erzieherinnen und Verbesserung der pädagogischen Arbeit 4478/2009**

#### **Beschluss:**

1. *Der Rat der Stadt Köln beschließt die Beschäftigung von hauswirtschaftlichen Unterstützungskräften im Umfang von 1 Stunde je Gruppe/Tag in städtischen Kindertagesstätten (entspricht derzeit 106,54 vollzeitverrechneten Stellen nach Egr. 1 TVöD) in sozialversicherungspflichtiger Beschäftigung. Mit diesen Stellen erfüllt die Stadt Verpflichtungen aus dem neuen Tarifvertrag für den Sozial- und Erziehungsdienst vom 01.11.2009 zur Gesundheitsförderung und zum Gesundheitsschutz des in den Kindertagesstätten eingesetzten Personals. Die Stellen sind vorerst befristet bis zum 31.03.2012. Bis zu diesem Zeitpunkt ist die Berücksichtigung der Aufgabenstellung der Unterstützungskräfte im Kinderbildungsgesetz (KiBiz) im Rahmen der Überprüfung des Gesetzes bei der Landesregierung einzufordern.*

2. *Sofern nicht genügend Bewerberinnen/Bewerber zur Deckung des Personalbedarfes in sozialversicherungspflichtiger Beschäftigung zur Verfügung stehen, wird die Verwaltung ermächtigt, Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in anderen Beschäftigungsformen zu gewinnen.*
3. *Die Verwaltung wird beauftragt, in die Stellenplanvorlage 2010 Mehrstellen für hauswirtschaftliche Unterstützungskräfte aufzunehmen (derzeit 89,19) und bis zum Inkrafttreten des Stellenplans 2010 verwaltungsinterne Verrechnungen zur Verfügung zu stellen.*
4. *Die haushaltmäßigen Auswirkungen werden im Rahmen des Veränderungsnachweises zum Haushalt 2010 im Teilplan 0603, Kindertagesbetreuung, Teilplanzeile 11 (Personalaufwendungen), berücksichtigt. Dies führt durch eine entsprechende Inanspruchnahme der Ausgleichsrücklage zu einer Erhöhung der jahresbezogenen Deckungslücke in 2010 und den Folgejahren von 2.581.400,- Euro.*

**Abstimmungsergebnis:**

mehrheitlich zugestimmt gegen die Stimme der FDP-Fraktion

**12.4 Annahme einer Schenkung durch den Förderverein StadtBibliothek Köln e.V.  
5380/2009**

**Beschluss:**

Der Rat beschließt die Annahme der Schenkung des Gebäudes der *minibib* durch den Förderverein Stadtbibliothek Köln e.V.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.5 Planungsaufnahme zur Errichtung einer 6-gruppigen integrativen Kindertageseinrichtung am Dellbrücker Mausepfad 125 - 127, 51069 Köln (Dellbrück)  
0166/2010**

**Beschluss gemäß Empfehlung des Jugendhilfeausschusses:**

Der Jugendhilfeausschuss beauftragt die Verwaltung, -vorbehaltlich der Zustimmung durch den Finanzausschuss- unverzüglich die Planung und Kostenermittlung für den erforderlichen Neubau der abgebrannten Kindertageseinrichtung Dellbrücker Mausepfad 125 -127 aufzunehmen.

Der Planung ist das ergänzte Raumprogramm für eine Kindertageseinrichtung mit 2 Gruppen Typ I (6/14 Plätze) und 2 Gruppen Typ II und 2 integrativen Gruppen mit Plätzen für behinderte Kinder U3 zu Grunde zu legen. Das Lehrschwimmbecken wird im neuen Gebäude wegen seiner hohen Betriebskosten nicht wieder errichtet.

Folgende Maßgaben sind zudem bei der Ausbauplanung zu berücksichtigen:

1. Erhalt des bisherigen Außengeländes der Kindertagesstätte.
2. Eine ebenerdige Planung des Neubaus, um die Bewegungsfreiheit der behinderten Kinder nicht einzuschränken und ihre Teilhabe an den Kita-Angeboten



zu gewährleisten.

3. Erhalt von mindestens 4 integrativen Gruppen am Kita-Standort Dellbrücker Mausepfad für eine wohnortnahe Versorgung und Integration behinderter Kinder. Die Mitteilung 1155/2010 wird als Bestandteil der Beschlussvorlage aufgenommen.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.6 Annahme einer Spende der Sparkasse KölnBonn  
0206/2010**

**Beschluss:**

Der Rat nimmt die Spende der Sparkasse KölnBonn in Höhe von 50.000,-- € an und bedankt sich bei dem Spender. Er ermächtigt die Verwaltung, die Spende entsprechend dem vorgegebenen Zweck zu verwenden.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.7 Sporthalle Bocklemünd, Heinrich-Rohlmann-Str.  
Generalsanierung der Halle  
Baubeschluss und Freigabe investiver Auszahlungsermächtigung in  
Höhe von 3.300.000,00 € im Hj. 2010  
0321/2010**

**Beschluss:**

Der Rat beauftragt die Verwaltung mit der Generalsanierung der Sporthalle Bocklemünd, Heinrich-Rohlmann-Str., Köln-Bocklemünd mit voraussichtlichen Gesamtkosten in Höhe von 3.300.000,00 € und beschließt die Freigabe der Mittel für das Haushaltsjahr 2010 im Teilfinanzplan 0801, Sportförderung, Zeile 08, Auszahlungen für Baumaßnahmen.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.8 1. Bedarfsfeststellung und Vorbereitung des Vergabeverfahrens; hier:  
Regionale 2010 Ottoplatz, Umgestaltung**

**2. Freigabe von investiven Auszahlungsermächtigungen des Finanzplanes hier: Teilplan 1201, Verkehrsflächen und -anlagen, ÖPNV, Finanzstelle: 6601-1201-1-5041 Regionale 2010, Ottoplatz, Umgestaltung  
0481/2010**

**Beschluss:**

1. Der Rat stellt den Bedarf für die Maßnahme Regionale 2010 Ottoplatz, Umgestaltung fest und beauftragt die Verwaltung, die entsprechenden Vergabeverfahren vorzubereiten. Auf eine Wiedervorlage im Rahmen des Vergabeverfahrens wird verzichtet.

2. Der Rat beschließt – vorbehaltlich der Kostenprüfung durch das Rechnungsprüfungsamt – die Freigabe von investiven Auszahlungsermächtigungen für neue Maßnahmen in Höhe von 3.589.518,34 € bei Finanzstelle 6601-1201-1-5041 Regionale 2010 Ottoplatz, Umgestaltung, Teilplanzeile 8 – Auszahlungen für Baumaßnahmen Haushaltsjahr 2010.  
Die Freigabe erfolgt im Rahmen der vorläufigen Haushaltsführung gemäß § 82 Abs. 1 Gemeindeordnung NW.

**Abstimmungsergebnis:**

mehrheitlich zugestimmt gegen die Stimmen der CDU-Fraktion

- 12.9 Mitteilung über die Erhöhung der Investitionsauszahlungen gemäß § 24 Abs. 2 GemHVO i. V. m. § 8 Ziffer 7 der Haushaltssatzung 2008/2009 der Stadt Köln in analoger Anwendung;  
hier: Städtebauliche Neuordnung Dionysoshof/Baptisterium, Durchführung eines moderierten Beteiligungsverfahrens für die Umgebung der Welterbestätte Kölner Dom  
0568/2010**

**Beschluss:**

Der Rat nimmt die Erhöhung der investiven Auszahlungsermächtigung für die Durchführung des moderierten Beteiligungsverfahrens für die Umgebung der Welterbestätte Kölner Dom im Teilfinanzplan 0901 Stadtplanung bei Finanzstelle 6100-0901-1-1001 - Planung Dionysoshof/Baptisterium- in Teilplanzeile 8 Auszahlungen für Baumaßnahmen in Höhe von 67.000 €, Hj. 2010, zur Kenntnis.

Die Bereitstellung der Mehrauszahlung erfolgt im Wege der echten Deckung durch Wenigerauszahlungen bei Finanzstelle 6100-0901-0-1000 -Städtebaul. Masterplan-Teilplanzeile 8 Auszahlungen für Baumaßnahmen.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

- 12.10 Bericht über die öffentlichen Unternehmen der Stadt Köln im Haushaltsjahr 2008  
- Beteiligungsbericht 2008 -  
0706/2010**

**Beschluss:**

Der Rat nimmt den Beteiligungsbericht 2008 zur Kenntnis.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

- 12.11 Besetzungssperre bzw. Bedarfsbefristung von Mehrstellen aus dem 1. Veränderungsnachweis zum Stellenplan 2008 / 2009 (3139/2008 und AN/2566/2008) - Freigabe der für das Jahr 2010 erforderlichen Stellen  
0417/2010**

### **Beschluss gemäß Änderungsantrag von Ratsmitglied Frank:**

1. Der Finanzausschuss beschließt für die Aufgabenwahrnehmung in 2010 die Bedarfsanerkennung zur Besetzung von insgesamt bislang 49,00 gesperrten Stellen

(48,00 Stellen bei 37 - Berufsfeuerwehr und 1,00 Stelle bei 51 - Amt für Kinder, Jugend und Familie).

Darüber hinaus ist für 1,00 Stelle im zentralen Personalreserveplan (für einen Mehrbedarf in der Personalverwaltung bei 51 - Amt für Kinder, Jugend und Familie),

für die der Bedarf zunächst bis 31.12.2009 anerkannt wurde, ein dauerhafter Bedarf gegeben; die Befristung ist damit aufzuheben.

Für 2,00 Stellen bei 1000 - Zentrale Dienste ist die weitere Stellenbesetzung über den 31.12.2009 hinaus bis zum 31.12.2010 erforderlich.

Dann ist die Stellenabsetzung vorgesehen.

**Da ein dauerhafter Bedarf gegenwärtig noch nicht bestätigt werden kann, werden folgende Stellen, für die zum Teil der Bedarf zunächst bis 31.12.2009 bestätigt wurde, bis 31.12.2011 befristet:**

**1,00 Stelle bei 27 - Zentrales Vergabeamt (bisher bed.mäßig bis 31.12.2009 befr.),**

**1,00 Stelle bei 32 - Amt für öffentliche Ordnung,**

**1,00 Stelle bei I/7 - Zentr. Personalreserveplan für Bedarfe bei 02-9 - Klagesachbearb.,**

**1,00 Stelle bei I/7 - Zentr. Personalreserveplan für einen Mehrbedarf im Rautenstrauch-Joest-Museum**

**4,00 Stellen bei 21 - Kassen- und Steueramt (bisher bed.mäßig bis 31.12.2009 befr.),**

**2,00 Stellen bei 50 - Amt für Soziales und Senioren und insges. 2,00 Stellen bei**

**63 -Bauaufsichtsamt.**

Die insgesamt 6,50 Stellen, für die der Bedarf bis 31.12.2010 anerkannt wurde, werden zum Stellenplan 2010 in bis 31.12.2010 befristete Stellen umgewandelt. Zum Stellenplan 2011 wird dann über die weitere Verwendung entschieden.

2. Der Finanzausschuss beschließt die Freigabe der für das Jahr 2010 erforderlichen 64,00 Stellen (56,00 gesperrte Stellen und insgesamt 8,00 Stellen, für die zunächst nur bis 31.12.2009 der Bedarf bestätigt wurde).

3. Sollte aufgrund aktueller Entwicklung oder neuer Erkenntnisse die Freigabe weiterer Stellen aus dem verbleibenden Kontingent der derzeit noch insgesamt 69,00 gesperrten Stellen erforderlich sein, kann die Verwaltung gemäß dem üblichen Verfahren hierüber in eigener Zuständigkeit entscheiden.

Die zur Besetzung der insgesamt 64,00 Stellen erforderlichen Aufwendungen wurden grundsätzlich bereits im Gesamtergebnisplan zum Haushalt 2010 berücksichtigt.

### **Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.12 Neufestsetzung der Eintrittspreise des Gürzenich-Orchesters Köln ab Spielzeit 2010/11 in der Kölner Philharmonie 0593/2010**

**Beschluss:**

Der Rat setzt die Eintrittspreise einschl. Abonnement-Preise für die Konzerte des Gürzenich-Orchesters Köln mit Beginn der Spielzeit 2010/2011 in der Kölner Philharmonie in der zu diesem Beschluss paraphierten Fassung neu fest.

Bei künftiger Auflage neuer Abonnement-Angebote (siehe 2.) ist der geschäftsführende Direktor zu Preisfestsetzungen auf der Grundlage der hier beschlossenen Preise berechtigt.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.13 Wirtschaftsplan 2010 für die Eigenbetriebsähnliche Einrichtung Abfallwirtschaftsbetrieb der Stadt Köln 0543/2010**

**Beschluss:**

Der Rat stellt gemäß § 4 I b) der Betriebssatzung der Eigenbetriebsähnlichen Einrichtung Abfallwirtschaftsbetrieb der Stadt Köln i.V.m. § 4 der Eigenbetriebsverordnung für das Land Nordrhein-Westfalen (EigVO NRW) den Wirtschaftsplan der Eigenbetriebsähnlichen Einrichtung Abfallwirtschaftsbetrieb der Stadt Köln für das Wirtschaftsjahr 2010 in der zu diesem Beschluss paraphierten Fassung fest.

Die Betriebsleitung wird ermächtigt zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben Kassenkredite bis zum Höchstbetrag von 50,0 Mio. € in Anspruch zu nehmen.

**Abstimmungsergebnis:**

mehrheitlich zugestimmt gegen die Stimmen der CDU- und der FDP-Fraktion

**12.14 Änderung der Satzung über den Rettungsdienst der Stadt Köln 0633/2010**

**Beschluss:**

1. Der Rat beschließt die 4. Satzung zur Änderung der Satzung über den Rettungsdienst der Stadt Köln in der als Anlage 1 zu diesem Beschluss paraphierten Fassung.
2. Der Rat nimmt zustimmend Kenntnis von der als Anlage 2 beigefügten Gebührenbedarfsberechnung.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.15 KölnMusik GmbH, Betriebskostenzuschuss für die Jahre 2011 und 2012 sowie Zuschuss zur Musiktrienale 2010 bzw. einem jährlichen Musikfestival ab dem Jahre 2011 0056/2010**

**Beschluss:**

zur Vorberatung in den Ausschuss Kunst und Kultur verwiesen

**12.16 Römerstraßen im Rheinland, "Themenpunkt" im Römisch-Germanischen Museum im Rahmen der EuRegionale2008/Regionale 2010 "Erlebnisraum Römerstraßen"  
0589/2010**

**Beschluss gemäß Empfehlung des Ausschusses Kunst und Kultur:**

Der Rat beschließt, in Konkretisierung des Ratsbeschlusses vom 30.06.2009 einen Themenpunkt Römerstraßen im Rheinland im Römisch-Germanischen Museum im Rahmen der EuRegionale 2008/Regionale 2010 „Erlebnisraum Römerstraßen“ - **vorbehaltlich der noch zu verabschiedenden Haushaltssatzungen 2010-2012** - einzurichten.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.17 Einführung einer Kulturförderabgabe  
0674/2010**

**Beschluss:**

Der Rat beschließt die Einführung einer Kulturförderabgabe in der zu diesem Beschluss paraphierten Fassung (Anlage 2).

**Abstimmungsergebnis:**

mehrheitlich zugestimmt gegen die Stimmen der CDU- und der FDP-Fraktion

**12.18 Konjunkturpaket II, Umschichtung von Fördermitteln  
0797/2010**

**Beschluss:**

Der Rat beauftragt die Verwaltung, die Umschichtung von Fördermitteln für die Maßnahmen gemäß Anlage 1 vorzunehmen, um die Einhaltung der Förderkriterien für das Konjunkturpaket II sicherzustellen und den Kostenrahmen innerhalb des Fördermittelbudgets einzuhalten.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.19 Erstellung eines Doppelhaushalts für die Haushaltsjahre 2010 und 2011  
1013/2010**

**Beschluss:**

Der Rat

- beschließt, den von der Verwaltung am 16.11.2009 in den Rat eingebrachten Entwurf der Haushaltssatzung 2010 nicht weiter zu beraten.
- beauftragt die Verwaltung, gemäß §§ 78ff der Gemeindeordnung des Landes NRW (GO NRW) den Entwurf einer Haushaltssatzung für die Jahre 2010 und 2011 (Doppelhaushalt) dem Rat zur Beratung und Beschlussfassung vorzulegen.

**Abstimmungsergebnis:**

mehrheitlich zugestimmt gegen die Stimmen der CDU-Fraktion

## **12.20 Außerplanmäßige Aufwendungen und überplanmäßige Auszahlungen im Zusammenhang mit dem Einsturz des Historischen Archivs 0311/2010**

**Beschluss:**

Der Rat beschließt weitere außerplanmäßige Aufwendungen im Teilergebnisplan 0401 – Wissenschaftliche Museen und Archive in Teilplanzeile 24 – außerordentliche Aufwendungen für Hilfeleistungen, Bergungs- und Sicherungsmaßnahmen, Restaurierungsarbeiten und Wertminderungen im Zusammenhang mit dem Einsturz des Historischen Archivs in Höhe von 138.620.074,69 EUR für das Haushaltsjahr 2009.

Dieser Betrag setzt sich zusammen aus:

konsumtive Aufwendungen für Hilfeleistungen, Bergungs- und

Sicherungsmaßnahmen: 9.842.239,43 EUR

Rückstellung für die Restaurierung der Archivalien: 52.000.000,00 EUR

Wertminderung der Archivalien (außerplanmäßige Abschreibungen): 76.777.835,26 EUR

138.620.074,69 EUR.

Die Deckung erfolgt durch:

Mehrerträge im Teilergebnisplan 0401 – Wissenschaftliche Museen und Archive, Teilplanzeile 23 – außerordentliche Erträge 70.488.282,02 EUR

Wenigeraufwendungen im Teilergebnisplan 1601 – Allgemeine Finanzwirtschaft, Teilplanzeile 15 – Transferaufwendungen 43.714.600,00 EUR

Teilplanzeile 20 – Zinsen und sonst. Finanzaufwendungen 19.801.300,00 EUR

Wenigeraufwendungen im Teilergebnisplan 1003 – Wohnen,

Teilplanzeile 15 – Transferaufwendungen 2.051.100,00 EUR

Wenigeraufwendungen im Teilergebnisplan 0801 – Sportförderung,

Teilplanzeile 15 – Transferaufwendungen 2.564.792,67 EUR

138.620.074,69 EUR.

Daneben beschließt der Rat überplanmäßige Auszahlungen für diverse Investitionen im Zusammenhang mit dem Einsturz des Historischen Archivs in folgenden Teilfinanzplänen, jeweils Teilplanzeile 9 – Auszahlungen für d. Erwerb v. bewegli. Anlagevermögen:

0101 Innere Verwaltung 2.945,25 EUR

0208 Brand- und Bevölkerungsschutz, Rettungsdienst 208.911,80 EUR

0301	Schulträgeraufgaben	538.135,13 EUR
0401	Wissenschaftliche Museen und Archive	<u>187.433,35 EUR</u>
		937.425,53 EUR.

Die Deckung in Höhe von 937.425,53 EUR erfolgt durch Mehreinzahlungen im Teilfinanzplan 1601 – Allgemeine Finanzwirtschaft bei Teilplanzeile 05 – sonstige Investitionseinzahlungen.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.21 Neubeschaffung von Mobiliar im Rahmen der Neuanmietung des Dienstgebäudes Heumarkt 14 für die Kämmerei der Stadt Köln  
1063/2010**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss stellt vorbehaltlich der Zustimmung des Rechnungsprüfungsamtes den Bedarf für die Neubeschaffung von Mobiliar für die Kämmerei im Dienstgebäude Heumarkt 14 in Höhe von 299.100.- Euro (inkl. MwSt.) fest.

Die benötigten Mittel stehen im Hpl.-Entwurf 2010 sowie aus der Ermächtigungsübertragung des Jahres 2009 im Teilfinanzplan 0110, Controlling, Finanzsteuerung, Rechnungswesen in Teilplanzeile 9, (Auszahlungen für den Erwerb von beweglichem Anlagevermögen) im Haushaltsjahr 2010 zur Verfügung.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.22 Auflösung des Städtischen Schlachthofes;  
Satzung über die Aufhebung der Gebührensatzung für den Schlachthof der Stadt Köln und der Satzung für den Schlachtviehgroßmarkt, den Schlachthof und den Fleischgroßmarkt der Stadt Köln  
0742/2010**

**Beschluss:**

ohne Votum in den Rat verwiesen

**12.23 Germany Travel Mart (GTM) 2011  
1170/2010**

**Beschluss:**

ohne Votum in den Rat verwiesen

**13 Mündliche Anfragen**